



healthcomfortenergyhealthcomfortenergyhealthcomfortenergy

CENTROTEC GOES SUSTAINABLE:

Nieuwe stap onderstreept duurzaamheid in de kern van onze onderneming

De Centrotec-groep heeft een nieuwe naam: sinds kort heten we Centrotec Sustainable AG. Waarom deze verandering?

Duurzaamheid is de kern van ons beleid. Producten die de natuurlijke hulpbronnen ontzien en daarmee het behoud van het milieu waarborgen, maken sinds lange tijd een groot deel van ons portfolio uit. Voorbeelden zijn rookgasafvoersystemen voor milieuvriendelijke HR-ketels of ventilatiesystemen met warmte-terugwinning.

Duurzaamheid heeft niet alleen op onze producten haar stempel gedrukt, maar ook op onze ondernemingsfilosofie. Dat betekent dat we als ondernemers voortdurend vernieuwend willen zijn, daarbij rekening houdend met milieu, sociale en ethische interesses en marktleider willen worden in segmenten die groeien vanuit deze trends.

De ontwikkeling van onze onderneming intern, willen we ook extern communiceren en ons daarmee doelbewust van andere ondernemingen onderscheiden. De toevoeging 'Sustainable', overigens het Engelse woord voor duurzaamheid, moet uitdrukking geven aan de cultuur van onze onderneming.

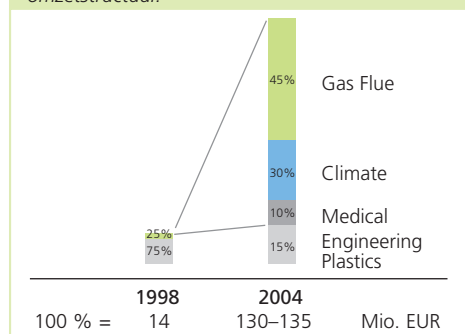
Dit wordt ondersteund door een nieuwe, uniforme huisstijl en bedrijfslogo, dat speelt met organische en natuurlijke vormen en kleuren. Het nieuwe motto: 'Health-Comfort-Energy' vat in weinig woorden de doelen van onze productportfolio samen, van geneeskunde, klimatisering tot en met energiebesparende zonnestroomproducten.



Als multinationale onderneming willen wij ons aan de eisen van een duurzame economie onderwerpen. Voor steeds meer beleggers en analisten is dit van belang, wat voor ons een reden is vanaf het verslagjaar 2004 een eigen duurzaamheidsverslag te gaan publiceren. Hiermee zullen we ook de waarde van onze onderneming verhogen, hoewel dat natuurlijk nooit de belangrijkste reden mag zijn de aarde te willen behouden voor toekomstige generaties.

Namens de Raad van Bestuur,
Dr. Gert-Jan Huisman

Duurzame producten domineren de huidige omzetstructuur.



Nanocoating als nieuw product

Nanotechnologie wordt als innovatieve toekomsttechnologie steeds belangrijker – bij Möller Medical is nanotechnologie al sinds 1995 uit het leveringsprogramma niet meer weg te denken. Möller NanoCoatings in Weißensberg aan de Zuid-Duitse Bodensee produceert hoogwaardige coatings die het hele gamma van lakvoorbehandeling tot aan de finale toepassing bestrijken; hier ook ontwikkelen wij op verzoek van de klant maatwerk coatingsystemen.

Onze complexe nanocoatings zorgen voor een permanente modificatie van het materiaaloppervlak. Dankzij de chemische binding van de laag aan het oppervlak wordt een extreme temperatuurbestendigheid gehaald (tot 600 °C

Canules kunnen door Möller zelfs van binnen van een nanocoating worden voorzien.



bij sommige typen coatings), evenals mechanischsterkte en een goede chemische bestendigheid. Ingebouwde nanodeeltjes geven de laag haar naam en een extreme krasvastheid. Voor de oppervlakteveredeling door nano-composiet-coating gebruiken we het zgn. sol-gel-procédé, waarbij een gellaag wordt opgebracht die vervolgens door verhitting in de definitieve structuur gebracht wordt.

Het gecoate product wordt vuil- en waterafstotend alsmede krasbestendig en krijgt verdere, toepassings specifieke eigenschappen

mee, bijvoorbeeld geleidende, bevochtigbare, isolerende, decoratieve of “soft-feel”-eigenschappen. Geschikt om te worden gecoat zijn o.a. staal, messing, koper, aluminium, glas en verschillende kunststoffen (bijv. PA, PMMA, PC, ABS) van middelgrote tot aan de kleinste onderdeeljes. Eén van onze specialiteiten is de inwendige coating van zeer dunne canules en buisjes (tot 0,2 mm inwendig).

Tijdens de Analytica-beurs werd de nieuwe productbrochure van NanoCoatings met meer dan 20 gestandaardiseerde en uitvoerig geteste coatings gepresenteerd. De lijst wordt voortdurend uitgebreid, is evenwel nu al grensverleggend waar het de gedetailleerde documentatie van de producteigenschappen en de daaruit naar voren komende deskundigheid betreft. Van de kant van de beursbezoekers kwamen vele, zeer concrete aanvragen. Dankzij de meegebrachte monsters en onze blikvanger “Nanofiets” konden de bezoekers de nanocoating ook een keer aanraken en er zich van overtuigen: hard als glas en vuilafstotend als PTFE (“Teflon”).

Nieuw marktsegment – nieuw Bestuur

Interview met raad van bestuurslid Dr. Christoph Traxler

■ **Centrotec:** U heeft als fysisch de fasenovergangen van het gluonplasma van quarks onderzocht en daartoe gebruik gemaakt van complexe wiskundige methoden. In het management gaat het er enigszins minder wetenschappelijk aan toe. Is het tegenwoordig nog wel mogelijk gebruik te maken van uw kennis?

■ **Traxler:** Er zit zeker verschil tussen manager en onderzoeker. De manager moet beslissingen nemen en handelen, de onderzoeker mag ook wel eens ‘dromen’, maar juist de fysisch moet zijn onderzoeksresultaten aan de werkelijkheid toetsen. In de spreekwoordelijke ‘ivo-

Dr. Traxler, nieuw raad van Bestuurslid



ren toren’ zit hij niet. Bij Centrotec vormen wij een interdisciplinair team, waaraan ik, met mijn achtergrond, een waardevolle bijdrage kan leveren.

■ **Centrotec:** Met de medische technologie bewerkt Centrotec een nieuwe markt. Past dit segment bij de andere sectoren?

■ **Traxler:** Centrotec is bijzonder succesvol met energiebesparende systemen, vooral omdat de penetratie in moderne woonhuizen stijgt. Centrotec wil nu haar tweede standbeen, de technische kunststoffen, net zo snel laten groeien door concentratie op medische technologie. Het aandeel van componenten voor medische systemen zal snel toenemen en bovendien dichter bij de eindgebruiker komen.

■ **Centrotec:** Op welke terreinen binnen de medische technologie wilt u zich gaan richten?

■ **Traxler:** Onze dochteronderneming Möller Medical beschikt over een brede knowhow in veel technologieën, waarvan we nog te weinig gebruik maken. Daarom ligt het zwaartepunt voor ons op de introductie van nieuwe toepassingen, bijvoorbeeld oppervlaktebewerking met nanotechnologie, en de ontwikkeling en verkoop van complete systemen, bijvoorbeeld voor vetafzuigingsoperaties. Het tweede zwaartepunt zal liggen, zoals altijd bij Centrotec, in gezonde groei door middel van bedrijfsovernames.

Engineering Plastics



Centroplast | Rolf Schmidt Industriplast | Centrotec Composites | Bond Laminates

Chrysler Crossfire Cabrio



Centrotec Composites start Serieproductie voor Chrysler Crossfire Cabrio

In het eerste kwartaal van 2004 is in Brilon voor de tweede keer een massaproductie van speciale componenten uit kunststofcomposieten gestart. Voor de Chrysler Crossfire Cabrio zal Centrotec Composites vier jaar lang de opbergkamer voor de Cabrio-kap leveren. Het opbergsysteem wordt samen met de speciale bodem voor de kofferbak als pakket geleverd. Centrotec verwerkt hiervoor hoogwaardige en tegelijkertijd vederlichte kunststofcomposieten, brengt de bekleding aan en voorziet het van alle noodzakelijke bouwdelen.

De Crossfire Cabrio wordt niet in Amerika geproduceerd maar bij Karmann in Osnabrück.

Zo ziet het nieuwe opbergsysteem er uit, waarin het cabriodak verdwijnt als het mooi weer is.



De sportwagen wordt in Amerika en Europa verkocht en heeft sinds de presentatie in Januari op de Detroit Motor Show buitengewone positieve recensies gekregen. De verkoopprognoses van Daimler-Chrysler worden voortdurend verhoogd.

Nieuwe naam voor Centroplast

Centroplast Kunststofferzeugnisse GmbH, de oorsprong van de huidige Centrotec Sustainable Groep, heeft haar naam veranderd en heet nu Centroplast Engineering Plastics GmbH. Deze nieuwe naam, die uit de daarbovenliggende segmentnaam Medical Technology & Engineering Plastics overgenomen werd, heeft niet alleen een meer internationale uitstraling. Ze benadrukt ook de specialisatie op het gebied van technische kunststoffen en de mogelijkheid deze direct in Marsberg klantgericht verder te ontwikkelen („engineeren“). Het logo blijft onveranderd.

CENTROTEC Groep Jubilea

Op deze bladzijde zetten wij medewerkers, die ons al jaren trouwe dienst bewijzen, in het zonnetje. Wij zijn blij met hun betrokkenheid en we wensen hen veel geluk en een goede gezondheid toe.

JUBILARISSEN CENTROPLAST:

10-jarig jubileum:

16.05.2004	Hermann Köster
01.06.2004	Siegbert Dreier
01.08.2004	Andreas Borger

JUBILARISSEN BRINK/UBBINK/NEDAIR:

12,5-jarig jubileum:

05.02.2004	Geja Haas
04.05.2004	Gea Brand
23.07.2004	Adriaan Knopper
01.12.2004	Ralph le Fèvre

25-jarig jubileum:

02.01.2004	Dirk Wiersma
14.05.2004	Alfred Ubels
14.05.2004	Jan Witte
23.07.2004	Jack van Delden
30.07.2004	Willem Huzen
06.08.2004	Gerrit Vennik
17.09.2004	Margje Compagner

40-jarig jubileum:

31.08.2004	Leo Nijland
------------	-------------

JUBILARISSEN MÖLLER MEDICAL:

10-jarig jubileum:

27.04.2004	Nelly Hössel
05.05.2004	Frieda Walth
01.08.2004	Marco Leibold
09.08.2004	Michael Okos
19.10.2004	Stefan Malolepszy

20-jarig jubileum:

13.03.2004	Lothar Knacker
24.06.2004	Johanna Menz
14.11.2004	Stefan Jahn
14.11.2004	Nada Cagorska

25-jarig jubileum:

01.04.2004	Gerd Schienbein
12.09.2004	Jürgen Legutke
29.11.2004	Menka Jakopetrevska

30-jarig jubileum:

07.04.2004	Norbert Koch
09.04.2004	Waldemar Heil
12.04.2004	Peter Schmitt
11.05.2004	Karl-Peter Elm

40-jarig jubileum:

15.04.2004	Severin Bolz
------------	--------------



Lekker koel in de zomer!

Klantensymposium voor energiebesparende/mileuvriendelijke koeling

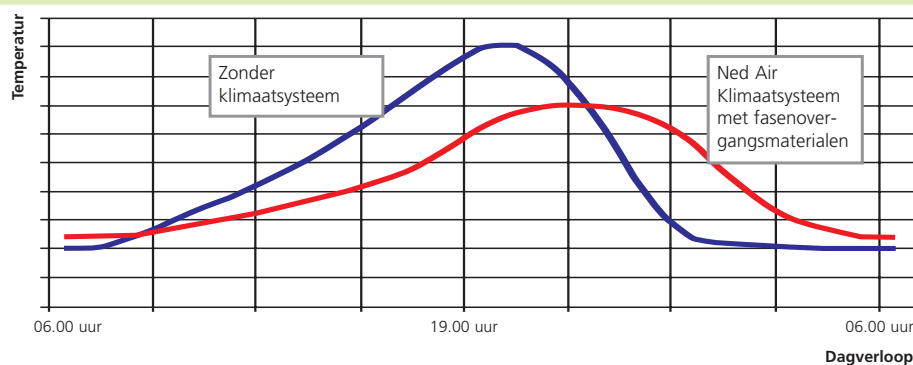
Zoals in voorgaande jaren organiseert Ned Air ook in 2004 weer diverse klantensymposia. Hiervoor worden adviesbureau's, installateurs en de groothandel uitgenodigd. Allereerst krijgt men een rondleiding door het bedrijf, waardoor de gasten zich een goed beeld kunnen vormen van de productie bij Ned Air.

Eén van de meest aansprekende symposia betrof het thema „Autarkische gebouwen“ en vond plaats op 27 januari 2004 voor meer dan 100 gasten in een restaurant in Kampen. Naar aanleiding van de onverwacht hoge deelname, werd dit symposium nog tweemaal herhaald.

Autarkie is kort gezegd klimatisering door opslag van warmte- of koelingsenergie wanneer er daarvan een overschot is, zodat deze precies dan gebruikt kan worden wanneer het nodig is.



Ned Air vergelijking klimatiseringssystemen



Een concreet voorbeeld betreft de opslag van de koelte van de nacht om ze een dag later te gebruiken voor de koeling van gebouwen in de hete uren. Dit vindt plaats door de zogenaamde faseovergang van bepaalde plafondmaterialen in combinatie met ventilatie door Ned Air warmteterugwin-toestellen met geïntegreerde koeling.

Nog in juli wordt de testopstelling in het eigen Ned Air gebouw opgeleverd. Het plafond

bestaat uit materialen die een faseovergang van precies 22 tot 24 °C hebben. Overdag gaat het materiaal over van vaste in vloeibare samenstelling en onttrekt hierbij warmte aan de omgeving. Men kan het vergelijken met de koude die men ervaart wanneer water op een natte huid verdampt. 's Nachts wordt – zonodig met ondersteuning van koeling door het Ned Air systeem – het materiaal weer teruggebracht in vaste samenstelling. Het koeffect zal circa 4 °C bedragen, wat voor de meeste zomerdagen toereikend is. Het belangrijkste: ten opzichte van gewone splitunits zal zeker 80 % energiebesparing behaald worden.

Het Autarkieproject is een gemeenschappelijk project van Adviesbureau Arcadis, de Technische Universiteit Delft, de firma Rubitherm (Duitsland) en Ned Air. Tevens werkt sinds februari 2004 een stagiair mee van de Hogeschool Utrecht.

De klantensymposia worden gekenmerkt door een informele en interactieve sfeer, waarbij ervaringen uit de praktijk tussen eindverbruikers, installateurs, adviseurs en Ned Air uitgewisseld worden. Ze zijn doeltreffend en leerzaam gebleken en worden door bezoekers zeer gewaardeerd.



Centrotherm, Ubbink en Brink op de ISH-beurs in Peking/China

Centrotec gaat de aanwezigheid in Azië verder uitbreiden.

In China ontstaat door de stijgende welvaart – tenminste voor de middelste en hogere sociale klassen - een enorme markt voor klimaatbehandeling (ventilatie en moderne verwarmingssystemen)

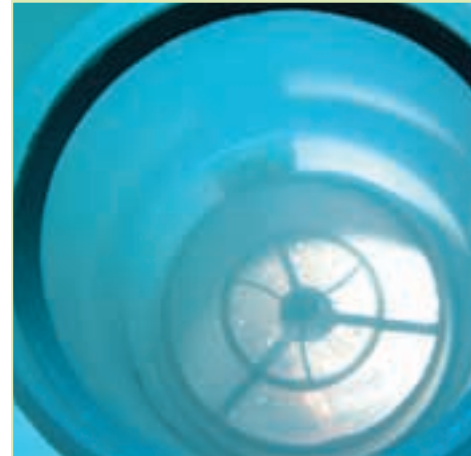
Centrotherm, Ubbink en Brink zullen in Peking (ISH Peking van 14 – 17. September 2004) gezamenlijk producten laten zien uit het brede aanbod van rookgasafvoersystemen en luchtverwarmings- en ventilatiesystemen met HR-warmteterugwinning, met of zonder filtering.

Sinds 2002 heeft Centrotec een meerderheidsbelang in Centrotec JI Asia Pte in Singapore. De aldaar gevestigde partner, familie Lim, heeft zeer goede contacten in China, ze produceren o.a. sinds jaren op verschillende vestigingen producten voor zowel de Aziatische als Europese markt. Zij worden vertegenwoordigd door een bedrijf in Shanghai. Centrotec wil en kan deze bronnen voor de bewerking van de Chinese markt gebruiken.

Ubbink steunt de wielersport: Tijdens de Olympia Tour Nederland (17–25 mei) behaalde het door Ubbink gesponsorde team meerdere etappezeges. De eindoverwinning na negen etappes ging naar Thomas Dekker van de Rabobank ploeg.



De nieuwe ventielklep voor meervoudige aansluiting op een schacht



Nieuwe goedkeuringscertificaten voor Centrotherm in Duitsland

Centrotherm heeft van het DIBt (Deutsches Institut für Bautechnik) nieuwe toelatingscertificaten ontvangen

Daarmee zijn rookgasafvoersystemen voor vrijwel alle in Duitsland voorkomende installatievarianten beschikbaar. Er zijn nu toelatingscertificaten aanwezig voor open- en gesloten rookgasafvoersystemen tot 2000 Pa opvoerhoogte (klasse P1 voor standaard hoog rendement ketels) en tot 5000 Pa opvoerhoogte (klasse H1 voor speciale toestellen zoals bijvoorbeeld houtverbranding).

Bovendien is het Ubbink/Centrotherm-systeem goedgekeurd voor het meervoudig aansluiten aan een rookgasafvoersysteem in een schoorsteenschacht. Voor het eerst kunnen hoog rendement toestellen op meerdere etages op een gezamenlijke afvoerbuis in een schacht aangesloten worden.

Deze certificaten onderstrepen het technologische marktleiderschap van Centrotherm en Ubbink in Europa op het gebied van kunststof afvoersystemen.

Ubbink heeft een nieuw pand in Frankrijk gebouwd





Versterking van het Management Team

Interview met de nieuwe Chief Controller:

Dr. Klaus Heinemann

Dr. Heinemann, Chief Controller



Dr. Klaus Heinemann (48) is sinds 1 april 2004 Chief Controller van Centrotec AG in Brilon en tevens – zeg maar – financieel directeur voor alle, in het Sauerland gevestigde dochterondernemingen. Klaus Heinemann was meer dan 15 jaar financieel directeur van Bertelsmann Services. Hij begon zijn carrière bij adviesbureau McKinsey. Hij is getrouwd en heeft twee kinderen.

■ **Centrotext:** U komt van een zeer gerenommeerd, groot concern. Bevalt het nu bij een middelgrote onderneming te werken?

■ **Heinemann:** deze twee ondernemingen zijn niet met elkaar te vergelijken. Bertelsmann is een miljardenconcern, dat in 175 jaar gegroeid is. Daar hebben zich zeer efficiënte, maar tevens ook enigszins starre structuren gevormd. Bij Centrotec liggen veel minder zaken vast. Hierdoor kan men veel directer iets in gang zetten. Er is minder sprake van routine, in positieve zin.

■ **Centrotext:** Wat kunnen wij van Bertelsmann leren?

■ **Heinemann:** Ondanks de lange historie en het feit dat ze over de gehele wereld ondernemingen hebben, houdt Bertelsmann nog steeds vast aan hun gedachtegoed, namelijk: samenwerking. De medewerkers worden serieus genomen en hebben veel decentrale verantwoordelijkheid. Daarom vind je op alle niveaus meer ondernemerszin dan gewoonlijk binnen grote ondernemingen. Ook Centrotec heeft momenteel een zeer decentrale organisatie. Ik vind het belangrijk dat wij, ondanks de enorme groei, vasthouden aan onze ondernemersgeest. Hier moet ook voor ons samenwerking als basis gelden.

■ **Centrotext:** U zit als Chief Controller bij Centrotec op een centrale positie. Wat zou u willen veranderen?

■ **Heinemann:** door de groei zijn bij Centrotec ook enkele zaken blijven liggen. Onze jaarrekening ziet er natuurlijk geweldig uit. We moeten echter intern meer inzicht in de productieresultaten en -processen krijgen. Dit wordt de belangrijkste taak voor de komende tijd. Bovendien wil ik wat meer aandacht voor personeelsontwikkeling.

■ **Centrotext:** Heeft u nog tijd over voor uw gezin?

■ **Heinemann:** qua aandacht moet mijn gezin in onze snelle groeifase een stapje terug doen. Dat geldt overigens niet alleen voor mij, maar ook voor mijn medewerkers. Voorlopig kan dat, maar op termijn is het wel de bedoeling dat dit verandert.



Am Patbergschen Dorn 9
D-59929 Brilon
Tel. +49(0)2961.966 31-0
www.centrotec.de • info@centrotec.de



Am Patbergschen Dorn 9
D-59929 Brilon
Tel. +49(0)2961.9670-0
www.centrotec.de • info@centrotec.de



Am Patbergschen Dorn 9
D-59929 Brilon
Tel. +49(0)2961.96632-0
www.centrotec.de • composites@centrotec.de



Am Patbergschen Dorn 9
D-59929 Brilon
Tel. +49(0)2961.96632-0
www.centrotec.de • info@centrotec.de



Wasserkuppenstraße 29-31
D-36043 Fulda
Tel. +49(0)661.94195-0
www.moeller-mff.com • info@moeller-mff.com



Unterm Ohmberg 1
D-34431 Marsberg
Tel. +49(0)2992.9704-0
www.centrotec.de • info@centrotc.de



Jernet 4H
DK-6000 Kolding
Tel. +45(0)755.34166
www.rsip.com • info@rsip.com



R.D. Bügelstraat 3, Postbus 24
NL-7950 AA Staphorst
Tel. 0522.469944
www.brinkclimatesystems.nl • info@brinkclimatesystems.nl



Postbus 26
NL-6980 AA Doesburg Nederland
Tel. 0313.480200
www.ubbink.nl, www.ubbinkdakkapel.nl • info@ubbink.nl



Constructieweg 49
8263 BC - Kampen
Tel. 038.3370833
www.ned-air.nl



Am Patbergschen Dorn 9
D-59929 Brilon
Tel. +49(0)2961.96628-0
www.bond-laminates.com • info@bond-laminates.com